



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/50/842
23 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятидесятая сессия
Пункт 116 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Петер МАДДЕНС (Бельгия)

1. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов", и передать его на рассмотрение Пятому комитету.
2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 3-5, 7, 10-13, 15-18, 20-24 и 38-45-м заседаниях 4, 10, 11, 17, 20, 27, 30 и 31 октября, 1-3, 6 и 7 ноября и 7, 12, 14, 17, 18, 20, 21 и 22 декабря 1995 года.
3. Комментарии и замечания, сделанные в ходе обсуждения этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/50/SR.3-5, 7, 10-13, 15-18, 20-24 и 38-45).
4. В разделе II настоящего доклада отражены решения, принятые Пятым комитетом по результатам первого чтения отдельных разделов сметы расходов и сметы поступлений.
5. В разделе III настоящего доклада содержится резюме рекомендаций Пятого комитета, принятых на нынешней сессии в отношении пересмотренной сметы, представленной Генеральным секретарем, а также последствий для бюджета по программам резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей либо по рекомендациям ее главных комитетов, либо по пунктам, рассмотренным на пленарных заседаниях.

6. В разделе IV настоящего доклада содержится резюме рассмотренных Пятым комитетом специальных вопросов - кроме последствий для бюджета по программам проектов резолюций, рекомендованных другими главными комитетами, - по которым были приняты конкретные решения для рекомендации Генеральной Ассамблее.

7. Рекомендации Пятого комитета содержатся в разделе V настоящего доклада.

1. ВВЕДЕНИЕ

8. В рамках пункта 116 повестки дня Пятый комитет рассмотрел предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Комитет рекомендует утвердить валовые ассигнования в размере 2 608 274 000 долл. США и смету поступлений (помимо поступлений по плану налогообложения персонала) в размере 87 095 700 долл. США. Таким образом, смета чистых расходов на двухгодичный период 1996-1997 годов составляет 2 521 178 300 долл. США 1/.

9. Что касается Фонда оборотных средств, то Пятый комитет рекомендует создать Фонд в размере в 100 млн. долл. США.

10. Пятый комитет также рекомендует перевести сметную сумму в размере 384 306 000 долл. США из поступлений по плану налогообложения персонала в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов в Фонд уравнивания налогообложения, из которого суммы засчитываются государствам-членам в соответствии с резолюцией 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

11. В связи с рассмотрением предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов Пятый комитет имел в своем распоряжении в качестве основных документов предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, представленный Генеральным секретарем 2/, первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов 3/ и доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать пятой сессии 4/. Впоследствии на основе докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам были рассмотрены пересмотренные сметы и последствия для бюджета по программам, затрагивающие различные разделы сметы расходов.

1/ Вопросы, связанные с финансированием потребностей на 1966 год, рассматриваются в проекте резолюции II C (см. пункт 39).

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 6 (A/50/6/Rev.1), тома I и II.

3/ Там же, Дополнение № 7 (A/50/7).

4/ A/50/16 (будет издан в окончательном варианте в качестве документа Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 16).

12. В соответствии с руководящими принципами использования резервного фонда, которые содержатся в приложении к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года, Пятый комитет на своем 44-м заседании 21 декабря 1995 года рассмотрел сводную ведомость всех последствий для бюджета по программам и пересмотренных смет, которые отвечали критериям использования резервного фонда (A/C.5/50/49), а также соответствующий доклад Консультативного комитета, который был представлен в устной форме. Общая сумма не превышала имеющегося в наличии остатка средств в резервном фонде. Таким образом, Комитет утвердил требуемые суммы в рамках соответствующих разделов бюджета по программам.

13. Общие прения по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов проходили на 3-5, 7, 10 и 11-м заседаниях, состоявшихся 4, 10, 11, 17, 20 и 27 октября 1995 года. Ход прений отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/50/SR.3-5, 7, 10 и 11).

14. На 3-м заседании 4 октября 1995 года вступительные заявления сделали Генеральный секретарь и Председатель Комитета по программе и координации (см. A/C.5/50/SR.3). На 11-м заседании 27 октября 1995 года Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил доклад Комитета (см. A/C.5/50/SR.11).

15. Отдельные разделы предлагаемого бюджета по программам были рассмотрены Комитетом в первом чтении в ходе заседаний, указанных ниже:

<u>Разделы сметы расходов</u>	<u>Заседания</u>
1	12-е и 45-е
2	12-е и 45-е
3	12-е и 45-е
4	12-е и 45-е
5	13-е и 45-е
6	13-е и 45-е
7A	15-е и 45-е
7B	15-е и 45-е
8	15-е и 45-е
9	15-е и 45-е
10A	16-е и 45-е
10B	16-е и 45-е
11	16-е и 45-е
12	16-е и 45-е
13	16-е и 45-е
14	16-е и 45-е

<u>Разделы сметы расходов</u>	<u>Заседания</u>
15	17-е и 45-е
16	17-е и 45-е
17	17-е и 45-е
18	18-е и 45-е
19	18-е и 45-е
20	18-е и 45-е
21	20-е и 45-е
22	21-е и 45-е
23	21-е и 45-е
24	21-е и 45-е
25	22-е и 45-е
26	22-е, 23-е и 45-е
27	23-е и 45-е
28	23-е и 45-е
29	23-е и 45-е
30	24-е и 45-е
31	24-е и 45-е
32	24-е и 45-е
33	24-е и 45-е
<u>Разделы сметы поступлений</u>	
1	24-е и 45-е
2	24-е и 45-е
3	24-е и 45-е

II. ПЕРВОЕ ЧТЕНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

16. Ниже приводятся принятые Комитетом в первом чтении решения по отдельным разделам сметы расходов и сметы поступлений:

Рекомендованные
 ассигнования
 (в долл. США)

Разделы сметы расходов

ЧАСТЬ I.	<u>Общее формирование политики, руководство и координация</u>	
1.	Общее формирование политики, руководство и координация	40 222 800
ЧАСТЬ II.	<u>Политические вопросы</u>	
2.	Политические вопросы	59 786 500
3.	Операции по поддержанию мира и специальные миссии	87 248 300
4.	Вопросы космического пространства	4 705 500
ЧАСТЬ III.	<u>Международное правосудие и право</u>	
5.	Международный Суд	21 339 600
6.	Деятельность в области права	31 605 400
ЧАСТЬ IV.	<u>Международное сотрудничество в целях развития</u>	
7A.	Департамент по координации политики и устойчивому развитию	43 481 300
7B.	Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие	4 305 100
8.	Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики	48 612 100
9.	Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению	26 556 000
10A.	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	121 925 300
10B.	Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ	21 642 000
11.	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	9 512 200
12.	Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	13 059 600
13.	Борьба с преступностью	5 174 600
14.	Международный контроль над наркотическими средствами	17 344 100
ЧАСТЬ V.	<u>Региональное сотрудничество в целях развития</u>	
15.	Экономическая комиссия для Африки	87 845 600

	Рекомендованные ассигнования (в долл. США)
16. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана	66 379 300
17. Европейская экономическая комиссия	52 883 100
18. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна	88 327 200
19. Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	37 791 200
20. Регулярная программа технического сотрудничества	44 814 700
ЧАСТЬ VI. <u>Права человека и гуманитарные вопросы</u>	
21. Права человека	52 857 600
22. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	54 318 500
23. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	22 643 000
24. Департамент по гуманитарным вопросам	21 039 300
ЧАСТЬ VII. <u>Общественная информация</u>	
25. Общественная информация	137 658 000
ЧАСТЬ VIII. <u>Общее вспомогательное обслуживание</u>	
26. Администрация и управление	960 885 100
ЧАСТЬ IX. <u>Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы</u>	
27. Совместно финансируемая административная деятельность	28 915 000
28. Специальные расходы	41 701 700
ЧАСТЬ X. <u>Управление служб внутреннего надзора</u>	
29. Управление служб внутреннего надзора	15 716 500
ЧАСТЬ XI. <u>Капитальные расходы</u>	
30. Новая техника	21 999 600
31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	31 585 400
ЧАСТЬ XII. <u>Налогообложение персонала</u>	
32. Налогообложение персонала	367 453 200

/...

	Рекомендованные ассигнования (в долл. США)
ЧАСТЬ XIII. <u>Международный орган по морскому дну</u>	
33. Международный орган по морскому дну	1 308 200
Итого по разделам сметы расходов	2 692 642 600
<u>Разделы сметы поступлений</u>	
1. Поступления по плану налогообложения персонала	382 679 100
2. Общие поступления	86 209 200
3. Услуги для общественности	886 500
Итого по разделам сметы поступлений	469 774 800

III. ВТОРОЕ ЧТЕНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

17. На решения, принятые Пятым комитетом в первом чтении по некоторым разделам сметы расходов и сметы поступлений, повлияли решения, принятые Комитетом по вопросам, касающимся предлагаемого бюджета по программам (см. пункт 39, проект резолюции I), и решения, принятые на основе рекомендаций Консультативного комитета в отношении некоторых пересмотренных смет, представленных Генеральным секретарем, а также решения в отношении ассигнований, необходимых для осуществления резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии по рекомендации других главных комитетов.

18. Ниже приводится информация о потребностях по различным разделам бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, утвержденных Пятым комитетом:

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
<u>Разделы сметы расходов</u>		
1. <u>Общее формирование политики, руководство и координация</u>		
I. Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	40 222 800	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
II. Финансовые последствия:		
Окружающая среда и устойчивое развитие: осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию - специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век (A/C.5/50/43, A/C.5/50/SR.41)	125 400	
Итого по разделу 1		40 348 200
2. <u>Политические вопросы</u>		
I. Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	59 786 500	
II. Пересмотренная смета:		
Международная комиссия по расследованию в Бурунди (1 января-31 марта 1996 года) (A/C.5/50/45, A/C.5/50/SR.40)	1 203 000	
Итого по разделу 2		60 989 500
3. <u>Операции по поддержанию мира и специальные миссии</u>		
I. Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	87 248 300	
II. Финансовые последствия:		
Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития - Миссия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС) (1 января-30 апреля 1996 года) (A/C.5/50/14, A/50/7/Add.3, A/C.5/50/SR.11 и 12, A/50/700)	886 900	
Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития - мирный процесс в Центральной Америке (A/C.5/50/36, A/C.5/50/SR.41)	320 300	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана - Специальная миссия Организации Объединенных Наций в Афганистане и Канцелярия Генерального секретаря в Афганистане (A/C.5/50/42, A/C.5/50/SR.41)	2 684 400	
Положение в Бурунди (A/C.5/50/48, A/C.5/50/SR.43)	1 872 000	
111. Пересмотренная смета:		
Положение в области демократии и прав человека в Гаити - Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ) (1 января-7 февраля 1996 года) (A/C.5/50/25, A/50/7/Add.5, A/C.5/50/SR.40)	2 042 900	
Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития - Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (МИНУГУА) (1 января-31 марта 1996 года) (A/C.5/50/26, A/50/7/Add.9, A/C.5/50/SR.40)	7 124 800	
Международная комиссия по расследованию в Руанде (1 января-30 апреля 1996 года) (A/C.5/50/27, A/50/7/Add.4, A/C.5/50/SR.40)	688 600	
Итого по разделу 3		102 868 200
4. <u>Вопросы космического пространства</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	4 705 500	
Итого по разделу 4		4 705 500

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
5. <u>Международный Суд</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	21 339 600	
Итого по разделу 5		21 339 600
6. <u>Деятельность в области права</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	31 605 400	
Итого по разделу 6		31 605 400
7A. <u>Департамент по координации политики и устойчивому развитию</u>		
I. Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	43 481 300	
II. Финансовые последствия:		
Окружающая среда и устойчивое развитие: осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию - специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век (A/C.5/50/43, A/C.5/50/SR.41)	72 000	
Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира - последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий (A/C.5/50/44, A/C.5/50/SR.41 и 43)	356 600	
III. Пересмотренная смета:		
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его организационной и основной сессиях 1995 года (A/C.5/50/31, A/C.5/50/SR.41)	408 800	
Итого по разделу 7A		44 318 700

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
7B. <u>Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	4 305 100	
Итого по разделу 7B		4 305 100
8. <u>Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	48 612 100	
Итого по разделу 8		48 612 100
9. <u>Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	26 556 000	
Итого по разделу 9		26 556 000
10A. <u>Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	121 925 300	
Итого по разделу 10A		121 925 300
10B. <u>Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	21 642 000	
Итого по разделу 10B		21 642 000
11. <u>Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	9 512 200	
Итого по разделу 11		9 512 200
12. <u>Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	13 059 600	
Итого по разделу 12		13 059 600
13. <u>Борьба с преступностью</u>		
I. Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	5 174 600	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
II. Пересмотренная смета:		
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его организационной и основной сессиях 1995 года (A/C.5/50/31, A/C.5/50/SR.41).	80 000	
Итого по разделу 13		5 254 600
14. <u>Международный контроль над наркотическими средствами</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	17 344 100	
Итого по разделу 14		17 344 100
15. <u>Экономическая комиссия для Африки</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	87 845 600	
Итого по разделу 15		87 845 600
16. <u>Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	66 379 300	
Итого по разделу 16		66 379 300
17. <u>Европейская экономическая комиссия</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	52 883 100	
Итого по разделу 17		52 883 100
18. <u>Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	88 327 200	
Итого по разделу 18		88 327 200
19. <u>Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	37 791 200	
Итого по разделу 19		37 791 200
20. <u>Регулярная программа технического сотрудничества</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	44 814 700	
Итого по разделу 20		44 814 700

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
21. <u>Права человека</u>		
I. Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	52 857 600	
II. Пересмотренная смета: Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его организационной и основной сессиях 1995 года (A/C.5/50/31, A/C.5/50/SR.41)	130 000	
Итого по разделу 21		52 987 600
22. <u>Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	54 318 500	
Итого по разделу 22		54 318 500
23. <u>Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	22 643 000	
Итого по разделу 23		22 643 000
24. <u>Департамент по гуманитарным вопросам</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	21 039 300	
Итого по разделу 24		21 039 300
25. <u>Общественная информация</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	137 658 000	
Итого по разделу 25		137 658 000
26. <u>Администрация и управление</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	960 885 100	
Итого по разделу 26		960 885 100
27. <u>Совместно финансируемая административная деятельность</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	28 915 000	
Итого по разделу 27		28 915 000

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана - Специальная миссия Организации Объединенных Наций в Афганистане и Канцелярия Генерального секретаря в Афганистане (1 января-31 декабря 1996 года) (A/C.5/50/42, A/C.5/50/SR.41)	269 200	
Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира - последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий (A/C.5/50/44, A/C.5/50/SR.41 и 43)	76 800	
Положение в Бурунди (A/C.5/50/48, A/C.5/50/SR.43)	171 000	
III. Пересмотренная смета:		
Положение в области демократии и прав человека в Гаити - Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ) (1 января-7 февраля 1996 года) (A/C.5/50/25, A/50/7/Add.5, A/C.5/50/SR.40)	278 200	
Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития - Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) (1 января-31 марта 1996 года) (A/C.5/50/26, A/50/7/Add.9, A/C.5/50/SR.40)	554 800	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
Международная комиссия по расследованию в Руанде (1 января-30 апреля 1996 года) (A/C.5/50/27, A/50/7/Add.4, A/C.5/50/SR.40)	54 200	
Международная комиссия по расследованию в Бурунди (1 января-31 марта 1996 года) (A/C.5/50/45, A/C.5/50/SR.41)	56 800	
Итого по разделу 32		369 080 100
33. <u>Международный орган по морскому дну</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	1 308 200	
Итого по разделу 33		1 308 200
Итого по разделам сметы расходов		2 712 265 200

Разделы сметы поступлений

1. Поступления по плану налогообложения персонала

I. Утверждена в первом чтении на 45-м заседании 382 679 100

II. Финансовые последствия:

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития - Миссия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре - МООНС (1 января-30 апреля 1996 года)
(A/C.5/50/14, A/50/7/Add.3, A/C.5/50/SR.11 и 12, A/50/700) 105 000

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития - мирный процесс в Центральной Америке (A/C.5/50/36, A/C.5/50/SR.41) 60 900

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана - Специальная миссия Организации Объединенных Наций в Афганистане и Канцелярия Генерального секретаря в Афганистане (A/C.5/50/42, A/C.5/50/SR.41)	269 200	
Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира - последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий (A/C.5/50/44, A/C.5/50/SR.41 и 43)	76 800	
Положение в Бурунди (A/C.5/50/48, A/C.5/50/SR.43)	171 000	
III. Пересмотренная смета:		
Положение в области демократии и прав человека в Гаити - Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ) (1 января-7 февраля 1996 года) (A/C.5/50/25, A/50/7/Add.5, A/C.5/50/SR.40)	278 200	
Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития - Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) (1 января-31 марта 1996 года) (A/C.5/50/26, A/50/7/Add.9, A/C.5/50/SR.40)	554 800	
Международная комиссия по расследованию в Руанде (1 января-30 апреля 1996 года) (A/C.5/50/27, A/50/7/Add.4, A/C.5/50/SR.40)	54 200	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
Международная комиссия по расследованию в Бурунди (1 января-31 марта 1996 года) (A/C.5/50/45, A/C.5/50/SR.41)	56 800	
Итого поступлений по плану налогообложения персонала		384 306 000
2. <u>Общие поступления</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	86 209 200	
Итого общих поступлений		86 209 200
3. <u>Услуги для общественности</u>		
Утверждена в первом чтении на 45-м заседании	886 500	
Итого по услугам для общественности		886 500
Итого по разделам сметы поступлений		471 401 700

19. На 45-м заседании 22 декабря заместитель Председателя представил проект резолюции A/C.5/50/L.30. Комитет принял этот проект резолюции без голосования (см. пункт 39, проект резолюции I).

20. На том же заседании Комитет рассмотрел во втором чтении предлагаемый бюджет по программам. На том же заседании Комитет также принял проекты резолюций II A-C, III, IV и V (см. пункт 39, проекты резолюций II A-C, III, IV и V).

IV. РАССМОТРЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ВОПРОСОВ

A. Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале

21. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 40-м и 43-м заседаниях соответственно 14 и 20 декабря 1995 года. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/50/26) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/50/7/Add.9).

22. На своем 43-м заседании 20 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета, утвердить смету МИНУГА в размере 7 124 800 долл. США на период с 1 января по 31 марта 1996 года по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии" бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов и уполномочить Генерального секретаря брать

/...

обязательства в размере, не превышающем 2 329 700 долл. США в месяц, если мандат МИНУГУА будет продлен на период после 31 марта 1996 года (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел I).

В. Пересмотренные сметы по разделу 1 "Общее формирование политики, руководство и координация", разделу 32 "Налогообложение персонала" и разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала"

23. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 41-м заседании 17 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/50/40) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/50/7/Add. 10).

24. На том же заседании Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и утвердить рекомендацию Консультативного комитета согласиться на создание временной должности уровня заместителя Генерального секретаря и отразить дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться в связи с этим, в докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 1996-1997 годов (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел II).

С. Проект создания Комплексной системы управленческой информации: седьмой доклад Генерального секретаря о ходе работы

25. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 41-м заседании 17 декабря 1995 года. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/50/35). Доклад Консультативного комитета был представлен в устной форме его Председателем (см. A/C.5/50/SR. 41).

26. На том же заседании Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел III).

Д. Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда

27. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 41-м заседании 17 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/50/18) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/50/7/Add. 11).

28. На том же заседании Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря, утвердить рекомендации Консультативного комитета в этой связи и просить Генерального секретаря рассмотреть вопросы, поднятые Консультативным комитетом в связи с условиями службы членов Международного Суда, в рамках следующего обзора на пятьдесят третьей сессии Ассамблеи (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел IV).

Е. Просьба о предоставлении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии на основе рекомендаций Совета попечителей Института, содержащихся в докладе Совета (A/50/416)

29. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 41-м заседании 17 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/50/20); соответствующий доклад Консультативного комитета был представлен его Председателем в устной форме (см. A/C.5/50/SR.41).

30. На том же заседании Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить рекомендацию о выделении субсидии в размере 220 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1996 год при том понимании, что никаких дополнительных ассигнований по разделу 2 "Политические вопросы" бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов не потребуется (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел V).

Ф. Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, которые не являются сотрудниками Секретариата: члены Комиссии по международной гражданской службе, занятые в течение полного рабочего дня, и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

31. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 41-м и 44-м заседаниях 17 и 21 декабря 1995 года. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/50/12), в который были внесены устные изменения на 41-м заседании (см. A/C.5/50/SR.41).

32. На своем 44-м заседании 21 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и просить Консультативный комитет представить Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу в соответствии с установленными процедурами (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел VI).

Г. Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

33. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 20-м заседании 3 ноября. Он имел в своем распоряжении доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1995 год (A/50/312) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/50/7/Add.1).

34. Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее согласиться с рекомендациями Консультативного комитета в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, утвердить административные расходы, непосредственно относимые на счет фонда, на общую сумму 40 208 300 долл. США нетто на двухгодичный период 1996-1997 годов и сумму увеличения соответствующих расходов на 835 500 долл. США нетто за двухгодичный период 1994-1995 годов и уполномочить Объединенный пенсионный фонд персонала

Организации Объединенных Наций и в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 1996-1997 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел VII).

Н. Резервный фонд

35. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 45-м заседании 22 декабря 1995 года. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/50/49).

36. На том же заседании Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее отметить, что в Резервном фонде сохраняется остаток в размере 19 427 000 долл. США (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел VIII).

I. Непредвиденные и чрезвычайные расходы

37. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 45-м заседании 22 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/50/30).

38. На том же заседании Комитет по рекомендации своего Председателя постановил рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей возобновленной пятидесятой сессии и до принятия решения по предложению Генерального секретаря уполномочить его продолжать применять нынешние процедуры до тех пор, пока на основе доклада Консультативного комитета не будет принято решение (см. пункт 39, проект резолюции III, раздел IX).

V. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

39. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года и последующие соответствующие резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 45/248 В от 21 декабря 1990 года, в которой она подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов,

ссылаясь также на свои резолюции 45/253 от 21 декабря 1990 года и 47/214 от 23 декабря 1992 года,

вновь подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в рассмотрении предлагаемого бюджета по программам,

подчеркивая, что необходимо сохранить и строго соблюдать нормативные процедуры, установленные для составления бюджета по программам,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов 5/ и доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации по этому вопросу,

1. приветствует своевременную подготовку и отмечает улучшенный формат предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

2. подтверждает свою просьбу о том, чтобы в будущих бюджетных документах Генеральный секретарь представлял соответствующие прогнозы расходов по регулярному бюджету и внебюджетных расходов до конца текущего двухгодичного периода, с тем чтобы можно было проводить сопоставление с просьбой, содержащейся в предлагаемом бюджете по программам;

3. одобряет выводы и рекомендации Комитета по программе и координации относительно описательной части программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, содержащиеся в докладе Комитета о работе его тридцать пятой сессии 6/, без ущерба для приоритетов, определенных Генеральной Ассамблеей, и с учетом положений настоящей резолюции;

4. сожалеет, что Комитет по программе и координации не смог вынести рекомендации относительно описательной части программ в некоторых разделах в ходе обсуждений на его тридцать пятой сессии;

5. вновь заявляет, что мероприятия, включаемые в предлагаемый бюджет по программам, должны быть основаны на среднесрочном плане на период 1992-1997 годов 7/ и изменениях к нему, принятых Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 45/253 и 47/214 и других соответствующих межправительственных решениях, и направлены на всестороннее выполнение мандатов, политики и приоритетов, одобренных Ассамблеей;

6. подчеркивает роль соответствующих межправительственных органов в рассмотрении описательной части предлагаемого бюджета по программам, а также необходимость своевременного представления их рекомендаций по бюджету;

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 6 (A/50/6/Rev.1), тома I и II.

6/ A/50/16 (окончательный вариант будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 16).

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 6 и исправление (A/47/6/Rev.1 и Corr.1), тома I и II.

7. вновь заявляет о необходимости обеспечения Генеральным секретарем того, чтобы ресурсы использовались исключительно на цели, одобренные Генеральной Ассамблеей;
8. отмечает с обеспокоенностью, что в предлагаемом бюджете по программам не учтены ее резолюции 48/218 А и В, соответственно, от 23 декабря 1993 года и 29 июля 1994 года, касающиеся укрепления механизмов внешнего надзора;
9. сожалеет, что в предлагаемом бюджете по программам Генеральный секретарь не в полной мере учел приоритеты, установленные в резолюциях 45/253 и 47/214;
10. вновь подтверждает, что при составлении предлагаемого бюджета по программам Генеральный секретарь должен в полной мере учитывать приоритеты, определенные Генеральной Ассамблеей;
11. постановляет внести следующие изменения в описательную часть программ в варианте окончательного издания бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов 5/:
- a) в соответствующих случаях заменить ссылки на "островные развивающиеся государства" ссылками на "малые островные развивающиеся государства";
- b) в третьем предложении пункта 71 введения заменить слова "в Восточной Европе и странах с переходной экономикой" словами "для стран с переходной экономикой";
- c) в третьем предложении пункта 1.37 после слов "усилиях" добавить слова "по содействию международному экономическому сотрудничеству и экономическому и социальному развитию и";
- d) опустить слова "прифронтовыми" в пунктах 2.48 и 2.48.1a (iii) и слова "однако их нет в Африке" в пункте 2.104.3b;
- e) в пункте 7А.41 изменить две последние строки следующим образом:
"поощрение интеграции с национальными усилиями при помощи таких инструментов, как программный подход, национальное исполнение и документы о национальных стратегиях по просьбе правительств стран-получателей";
- f) изменить пункт 8.3 следующим образом: "Основные цели Департамента будут заключаться в содействии комплексному подходу к экономическим, социальным и экологическим аспектам развития, включая разработку перспектив, которые обеспечат устойчивое и справедливое развитие и развитие, предусматривающее участие населения. Департамент разработает скоординированный подход к ключевым вопросам политики и будет содействовать его применению. С этой целью Департамент будет оказывать помощь правительствам, международным организациям, неправительственным организациям и другим заинтересованным сторонам в определении";
- g) в предпоследнем предложении пункта 8.6 после слова "регулирования" добавить слова ", а также анализа таких вопросов, как роль рынков в содействии росту, предоставление общественных благ, маргинализация и социальная интеграция, развитие людских ресурсов, воздействие экономических санкций и увязка аспектов, касающихся мира, с аспектами, касающимися развития";

h) последнее предложение пункта 8.41 изменить следующим образом: "Последние тенденции в мировой экономике усиливают необходимость рассмотрения развития как процесса, приобретающего все более комплексный характер вследствие взаимосвязей экономического, социального и политического характера";

i) в пункте 8.42 опустить третье предложение, которое гласит: "Что касается экономических аспектов вопросов безопасности, то особое внимание будет уделяться анализу взаимосвязи между политическими и экономическими вопросами и стратегиями действий" и изменить последнее предложение следующим образом: "Будет уделяться также внимание вопросам, связанным с представлением Генеральной Ассамблеи и Совету Безопасности (по мере необходимости) докладов о последствиях многосторонних экономических санкций, принудительных экономических мер, участия пострадавших стран в постконфликтной реконструкции и восстановлении районов, пострадавших от кризиса, в контексте положений резолюций 50/51 от 11 декабря 1995 года и 50/58 Е Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года";

j) в первом предложении пункта 8.66 после слова "потоков" добавить слова "и причин, воздействия и различных последствий такого перемещения, включая аспекты прав человека";

k) в пункте 9.8 после слова "группа" вставить слова "для стран с переходной экономикой";

l) в пункте 9.8e опустить слова "при этом будет прекращена деятельность, связанная с предоставлением стипендий и привлечением специалистов по оказанию технической помощи в Женеве";

m) в третьем и четвертом предложениях пункта 9.21 после слов "будет оказываться" добавить слова "по просьбе правительства";

n) во втором предложении пункта 9.24 заменить слова "устойчивое развитие людских ресурсов" словами "устойчивый экономический рост и устойчивое развитие"; и опустить слова "а также, при необходимости, в контексте процесса постепенного перехода от миростроительства к развитию";

o) в первом предложении пункта 9.29 после слов "Повестке дня на XXI век" добавить слова "в контексте неотъемлемого суверенитета над природными ресурсами и комплексного подхода к вопросам окружающей среды и развития";

p) в пункте 10A.4 в перечень вспомогательных органов включить Комиссию по науке и технике в целях развития;

q) в первом предложении пункта 13.13 после слов "в изощренных формах" добавить слова "таких, как незаконная торговля детьми, детская проституция и детская порнография";

r) в пункте 18.28 после первого предложения добавить следующее предложение: "Вся эта деятельность будет осуществляться по просьбе правительств заинтересованных государств с учетом их национальных приоритетов";

s) в первом предложении пункта 20.15 после слова "осуществляется" вставить следующую фразу: "по просьбе правительств в соответствии с их национальными программами и приоритетами";

t) в пункте 20.22 в конце первого предложения вместо слов "с внесенными в него изменениями" вставить следующую фразу: "с изменениями, внесенными в него резолюцией 47/214 и последующими соответствующими резолюциями";

u) в пункте 21.2 в конце первого предложения добавить следующую фразу: "в частности резолюции 48/121 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея одобрила Венскую декларацию и Программу действий, и резолюции 48/141 от того же числа, в которой Ассамблея учредила пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека", и опустить остальную часть пункта 21.2;

v) исключить пункты 21.3-21.6;

w) в последнем предложении пункта 24.4 после слов "гуманитарной деятельности" вставить следующую фразу: "сообразуясь с ведущей ролью Генерального секретаря и руководящими принципами, изложенными в резолюции 46/182, включая принципы беспристрастности, гуманности и нейтралитета";

x) в конце пункта 24.18.1h опустить фразу "а также выступит с инициативой установления режима ограничения накопления наземных мин, их производства и торговли ими";

y) в пункте 25.1 снять ссылку на документ A/49/6;

z) в пункте 25.11 заменить третье предложение следующим: "В этом контексте деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций и программ общественной информации Департамента, включая деятельность в поддержку крупных конференций Организации Объединенных Наций, направлена на поддержку основной деятельности Организации, особенно деятельности, касающейся мира, безопасности и разоружения, экономического и социального развития, прав человека и других политических вопросов, например вопроса о Палестине, в соответствии с резолюцией 48/44 В. Деятельность центров и Департамента, а также подготовка журнальных статей, радио- и телепередач и разнообразных важных публикаций - все это внесло существенный вклад в содействие этой осведомленности во всем мире";

aa) в пункте 25.12.3b (ii) после ссылки на Повестку дня для мира добавить слова: "уже утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 47/120 А и В";

bb) в пункте 25.91 изложить первое предложение в следующей редакции: "Информационные центры играют важную роль в сборе, анализе и обобщении информации и предоставлении Центральным учреждениям материалов с анализом, обзором средств массовой информации и выдержками из газет по событиям, касающимся всей деятельности Организации Объединенных Наций, включая события, касающиеся международного мира и безопасности";

cc) в пункте 26С.58 добавить еще один подпункт, гласящий: "f) наличие языковой подготовки на шести официальных языках", - а в пункт 5 добавить ссылку на резолюцию 50/11 от 2 ноября 1995 года;

dd) в первом предложении пункта 29.3 перед словами "поддержания мира" добавить слово "развития";

ee) пункт 29.4 изложить в следующей редакции: "Цели данной программы включают обеспечение выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи и положений, правил и политических установок Организации Объединенных Наций; контроль за осуществлением программ и оценку достигнутых результатов; обзор и оценку использования финансовых ресурсов Организации Объединенных Наций с целью гарантировать выполнение программ и директивных мандатов; расследование сообщений о нарушении положений, правил и соответствующих административных распоряжений Организации Объединенных Наций; и выработку на основе результатов этих ревизий, инспекций и расследований, как это предусматривается в резолюции 48/218 В, рекомендаций в отношении политики и мер по стимулированию экономии средств и повышения эффективности";

ff) в первом предложении пункта 29.26а включить в перечисление Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби;

II

подчеркивая, что программы и мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны полностью соблюдаться и осуществляться,

подчеркивая также необходимость самой эффективной и действенной реализации утвержденных программ и мероприятий,

отмечая те определенные в главе I первого доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов 8/ области, в которых Консультативный комитет не рекомендует в настоящее время сокращать ассигнования, но считает возможным достичь экономии, в том числе, например, путем повышения производительности, которого можно добиться благодаря внедрению новой техники, пересмотру публикаций, строгому контролю за расходами на поездки и привлечение консультантов, соответствующему соотношению персонала и возможностям для повышения точности прогнозирования нормативных затрат,

1. утверждает замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в главе I его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, с учетом положений настоящей резолюции и просит Генерального секретаря принять в связи с ними необходимые меры;

2. вновь подтверждает процесс составления бюджета, утвержденный в ее резолюции 41/213;

3. приветствует усилия Генерального секретаря по повышению эффективности подготовки предлагаемого им бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

8/ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/50/7 и Corr. 1).

4. подтверждает, что изменения в утвержденных программах и мероприятиях являются прерогативой Генеральной Ассамблеи;
5. отмечает, что Генеральный секретарь намеревается на постоянной основе работать над дальнейшим повышением эффективности и что было бы разумно рассчитывать на достижение за двухгодичный период экономии в размере порядка 100 млн. долл. США;
6. постановляет, что экономия по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов не будет сказываться на осуществлении в полном объеме утвержденных программ и мероприятий;
7. просит Генерального секретаря в ближайшие по возможности сроки, но не позднее 31 марта 1996 года, представить на рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад с предложениями о возможной экономии;
8. просит также Генерального секретаря в ближайшие по возможности сроки, но не позднее ее пятьдесят первой сессии, представить Генеральной Ассамблее предложения о дальнейших мерах по повышению эффективности, сдерживанию роста административных расходов и достижению экономии в Организации с целью улучшить реализацию программ и осуществление всех утвержденных Генеральной Ассамблеей программ и мероприятий;
9. просит далее Генерального секретаря при вынесении таких предложений принимать также во внимание области, определенные в главе I первого доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;
10. просит Генерального секретаря при вынесении предложений о такой экономии обеспечивать справедливый, беспристрастный и неизбирательный подход ко всем разделам бюджета;
11. просит также Генерального секретаря в дополнение к докладу об исполнении бюджета за двухгодичный период представить не позднее конца пятидесятой сессии и в июне 1997 года доклад об исполнении программ, касающийся последствий одобренных мер экономии для осуществления утвержденных программ и мероприятий;
12. просит далее Генерального секретаря обеспечить, чтобы в бюджете по программам на 1996-1997 годы выделялись надлежащие ресурсы на деятельность, конкретно касающуюся наименее развитых стран, в соответствии с придаваемым ей первостепенным значением;
13. постановляет, что норма вакансий в 1996-1997 годах будет составлять 6,4 процента для должностей как категории специалистов, так и категории общего обслуживания и может быть пересмотрена в контексте приведенных выше пунктов;

III

1. утверждает с учетом нижеизложенных изменений рекомендации и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в главе II его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный

период 1996-1997 годов 8/, и просит Генерального секретаря принять в связи с ними необходимые меры;

2. постановляет рассмотреть на своей возобновленной пятидесятой сессии средства укрепления механизмов внешнего надзора, как это было предусмотрено в ее решении 47/454 от 23 декабря 1992 года;

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

3. просит Генерального секретаря обеспечить выделение для Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи адекватных ресурсов;

4. утверждает объем ресурсов, предложенный Генеральным секретарем для Консультативного комитета;

5. просит Генерального секретаря продолжать держать в поле зрения вопрос об уровне должности Исполнительного секретаря Комиссии ревизоров с учетом возросшего объема работы Комиссии и резолюций 48/218 А и В Генеральной Ассамблеи по вопросу об укреплении органов внешнего надзора и представить доклад по этому вопросу в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

Раздел 2. Политические вопросы

6. просит Генерального секретаря сохранить утвержденное на 1994-1995 годы штатное расписание Отдела по правам палестинцев, продолжать держать в поле зрения вопрос о кадровых потребностях Отдела в свете событий на Ближнем Востоке и по мере необходимости докладывать Генеральной Ассамблее по этому вопросу;

7. просит также Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о потребностях в ресурсах Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа в свете событий на Ближнем Востоке и по мере необходимости докладывать Генеральной Ассамблее по этому вопросу;

8. просит далее Генерального секретаря обеспечить выделение адекватных ресурсов для целей продолжения, по мере необходимости, выполнения функций, ранее осуществлявшихся Канцелярией Координатора помощи в целях восстановления и развития Ливана;

9. просит Генерального секретаря провести обзор структуры классов должностей в Департаменте по политическим вопросам, как это рекомендовано в пункте II.4 первого доклада Консультативного комитета по предлагаемому бюджету по программам 8/, а также разделения обязанностей между Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира в целях обеспечения четкого разграничения их соответствующих задач и предотвращения дублирования и совпадения функций, как это рекомендовано в пункте II.15 доклада Консультативного комитета;

10. постановляет держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов, предлагаемых для покрытия путевых расходов Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в свете фактической структуры расходов и в случае необходимости представить

предложения по этому вопросу в контексте пересмотренной сметы на двухгодичный период 1996-1997 годов;

Раздел 3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии

11. принимает к сведению предложения Генерального секретаря, содержащиеся в разделе 3 предлагаемого бюджета по программам, касающиеся всех аспектов административного вспомогательного обслуживания специальных миссий в рамках добрых услуг Генерального секретаря, операций по поддержанию мира и других специальных и полевых миссий, а также замечания и рекомендации Консультативного комитета;

12. постановляет в этой связи провести к 31 марта 1996 года обзор количества должностей и объема ассигнований по разделу 3 в контексте всеобъемлющего обзора вспомогательного счета для операций по поддержанию мира;

Раздел 5. Международный Суд

13. просит все соответствующие подразделения в Гааге продолжать переговоры в целях достижения экономии посредством общих административных служб;

14. принимает предложение Генерального секретаря с учетом рекомендаций Консультативного комитета в отношении расширения помещений Международного Суда при условии последующего обзора в контексте доклада по вопросу об экономии, просьба о представлении которого содержится в пункте 7 раздела II настоящей резолюции;

Раздел 6. Деятельность в области права

15. принимает к сведению заверения Генерального секретаря о том, что в рамках раздела 6 предлагаемого бюджета по программам имеются адекватные ресурсы для того, чтобы Генеральный секретарь мог в полной мере осуществить положения резолюций 49/60 от 9 декабря 1994 года и 50/53 от 11 декабря 1995 года в отношении мер по ликвидации международного терроризма;

Раздел 7А. Департамент по координации политики и устойчивому развитию

16. утверждает выделение средств в размере 500 000 долл. США в качестве вклада Организации Объединенных Наций в финансирование деятельности Службы связи с неправительственными организациями;

17. просит Генерального секретаря обеспечить наличие адекватных ресурсов для осуществления последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Колонгагене 6-12 марта 1995 года, и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, а также ресурсов для деятельности по проблемам изменения климата;

Раздел 7В. Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие

18. постановляет в соответствии с разделом V своей резолюции 49/219 от 23 декабря 1994 года создать отдельный четко определенный раздел бюджета по программам, касающийся осуществления деятельности, связанной с программой 45

среднесрочного плана на период 1992-1997 годов с изменениями, внесенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/214;

19. постановляет также учредить одну должность класса С-5 и перевести из раздела 26Н предлагаемого бюджета по программам одну должность категории общего обслуживания для активизации осуществления деятельности, связанной с программой 45 среднесрочного плана на период 1992-1997 годов с внесенными в нее Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/214 изменениями;

20. просит Генерального секретаря провести обзор объема ресурсов, предназначенных для осуществления мероприятий по разделу "Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие", и подготовить предложения в целях укрепления этой деятельности с учетом резолюций 47/214 и 49/142 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, а также рекомендации Комитета по программе и координации, содержащейся в пункте 101 его доклада о работе его тридцать пятой сессии б/, и представить Ассамблее до окончания ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

Раздел 8. Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики

21. поддерживает предложения Генерального секретаря, содержащиеся в таблице 8.3 предлагаемого бюджета по программам, где уже предусмотрено внутреннее перераспределение в рамках Департамента по экономической информации и анализу политики, и просит Генерального секретаря провести обзор штатного расписания Департамента с целью повышения эффективности, включая возможное перераспределение должностей, и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

Раздел 9. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению

22. отмечает с глубокой обеспокоенностью резкое сокращение объема внебюджетных ресурсов на финансирование Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, которое оказывает негативное влияние на его способность осуществлять утвержденные мероприятия, и просит Генерального секретаря активизировать свои усилия по мобилизации внебюджетных ресурсов;

23. одобряет в принципе цели в области управления, изложенные в предложении Генерального секретаря;

24. одобряет также предложение Генерального секретаря, содержащееся в пункте 9.25 предлагаемого бюджета по программам;

25. постановляет, что должность и связанные с ней функции, предложенные в пункте 9.54 предлагаемого бюджета по программам для перевода в Нью-Йорк, остаются в Женеве до проведения Генеральным секретарем всеобъемлющего обзора последствий такого перевода для осуществления программ, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу в кратчайшие возможные сроки, но не позднее возобновленной пятидесятой сессии в целях достижения максимальной эффективности;

Раздел 10А. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

26. утверждает учреждение должности класса С-4 для осуществления последующей деятельности по итогам Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, одобренное в резолюции 49/122 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года, и просит Генерального секретаря в первоочередном порядке заполнить эту должность;

27. постановляет на временной основе сохранить должность класса Д-2 для осуществления деятельности, касающейся транснациональных корпораций;

Раздел 11. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

28. откладывает принятие решения в отношении упразднения должности эксперта в области энергетики класса С-5 до проведения Генеральной Ассамблеей в ходе возобновленной пятидесятой сессии на основе информации, которая должна быть представлена Генеральным секретарем, обзора всех должностей, которые по состоянию на 29 ноября 1995 года были вакантными с 1 января 1994 года;

Раздел 13. Борьба с преступностью

29. утверждает преобразование Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию в отдел и соответствующее повышение класса должности Начальника Сектора с Д-1 до Д-2;

30. утверждает также учреждение двух должностей класса С-3 для осуществления мероприятий, связанных с подпрограммой 2, "Совместные действия по борьбе с транснациональной преступностью", и подпрограммой 3, "Управление деятельностью в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", раздела 13 предлагаемого бюджета по программам;

31. просит Генерального секретаря, в контексте укрепления Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, рассмотреть вопрос об адекватности ресурсов, выделяемых на мероприятия, связанные с предупреждением преступности, на региональном уровне, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

32. просит также Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления стратегического плана организационной деятельности Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, принятого Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию в ее резолюции 1/1 от 29 апреля 1992 года, охватывая, в частности, те мероприятия, в рамках которых удалось добиться ощутимых результатов в области борьбы с международной преступностью, оказания содействия в международной правоохранительной деятельности или выполнения иным образом нынешних мандатов Конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и Комиссии;

Раздел 14. Международный контроль над наркотическими средствами

33. утверждает предложение Генерального секретаря об учреждении двух дополнительных должностей класса С-3 в целях укрепления потенциала Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

Раздел 18. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

34. подтверждает отраженную в пункте 33.68 среднесрочного плана на период 1992-1997 годов 7/ неотложную необходимость в изучении и исследовании в сотрудничестве с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами вопроса об экономических и социальных последствиях, к которым приводят производство и оборот наркотических средств и психотропных веществ в Латинской Америке и Карибском бассейне, и утверждает предложение об учреждении в рамках действующих процедур классификации для мероприятий, связанных с подпрограммой 9, "Социальное развитие", должности класса С-4 в целях выполнения в тесном сотрудничестве и координации с Программой функций, предусмотренных в пункте 33.69 среднесрочного плана;

Раздел 20. Регулярная программа технического сотрудничества

35. утверждает расходы по этому разделу в том же объеме, что и в 1994-1995 годах;

Раздел 21. Права человека

36. вновь подтверждает роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и обеспечения условий для осуществления всех прав человека, включая право на развитие, а также расширения поддержки со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций для достижения этой цели;

37. просит Генерального секретаря с учетом предложений Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, сделанных в контексте осуществляемого процесса перестройки Центра по правам человека Секретариата, создать в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов в Секретариате новый сектор, основные функции которого заключались бы в поощрении и защите права на развитие;

38. просит также Генерального секретаря сформулировать соответствующие программные последующие меры в связи с мероприятиями, которые будут осуществляться этим сектором, и в частности последующие меры по осуществлению Декларации о праве на развитие 9/ в соответствии с пунктом 6 резолюции 50/183 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, для включения в следующий среднесрочный план;

9/ Резолюция 41/128, приложение.

39. постановляет, что до 31 марта 1996 года Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии доклад с предложениями относительно надлежащего объема и распределения ресурсов для Центра по правам человека с учетом пунктов 36 и 37 выше и перестройки Центра;

40. утверждает, до рассмотрения этого доклада Генеральной Ассамблеей, рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте VI.11 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам 8/;

Раздел 24. Департамент по гуманитарным вопросам

41. утверждает предложение Генерального секретаря в отношении объема ресурсов, выделяемых по разделу 24 предлагаемого бюджета по программам;

42. выражает глубокую обеспокоенность в связи с резким сокращением объема внебюджетных ресурсов на финансирование Департамента по гуманитарным вопросам, которое оказывает негативное влияние на его способность осуществлять утвержденные мероприятия, и просит Генерального секретаря активизировать свои усилия по мобилизации внебюджетных ресурсов;

Раздел 25. Общественная информация

43. просит Генерального секретаря провести оценку возможностей и эффективности информационных центров Организации Объединенных Наций в плане выполнения их функций, включая, в частности, поиск и распространение информации, принимая во внимание электронную информацию в случаях, когда к ней имеется доступ, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по информации доклад по этому вопросу;

44. просит также Генерального секретаря провести оценку деятельности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в целях повышения результативности и эффективности ее функционирования;

45. просит далее Генерального секретаря обеспечить более эффективное использование внутренних типографских служб, ограничив привлечение внешних подрядчиков теми случаями, когда это абсолютно необходимо, за исключением ситуации, когда использование внешних подрядчиков для выполнения тех же работ, обойдется дешевле;

46. постановляет, что нормы, используемые при определении объема работы и состава персонала, обеспечивающего обслуживание международных конференций, которые проводятся за пределами Центральными учреждениями, следует изменить в целях сокращения расходов, связанных с этими мероприятиями, за счет использования передовых технологий;

47. принимает к сведению свою резолюцию 50/84 С от 15 декабря 1995 года о мероприятиях в области общественной информации, касающихся Палестины, и просит Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для этих мероприятий в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов;

48. вновь подтверждает важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в области эффективного и всестороннего распространения информации о мероприятиях Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и просит Генерального секретаря продолжать выделять адекватные ресурсы, с тем чтобы они могли осуществлять предусмотренные их мандатами мероприятия;

49. подтверждает сохраняющуюся полезность публикаций Департамента общественной информации с точки зрения распространения информации и, принимая во внимание пункт 7 резолюции 50/31 В Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1995 года, просит Генерального секретаря продолжать выделять адекватные ресурсы для этой цели;

Раздел 26. Администрация и управление

50. постановляет отложить рассмотрение предложения о выделении финансовых и кадровых ресурсов для целей реформы внутренней системы правосудия, как это предлагается в разделе 26А предлагаемого бюджета по программам, до принятия Генеральной Ассамблеей решения по этому вопросу;

51. просит Генерального секретаря, принимая во внимание увеличение рабочей нагрузки Пятого комитета, в кратчайшие возможные сроки, но не позднее начала первой части возобновленной пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, назначить заместителя Секретаря Пятого комитета;

52. принимает к сведению предложение Генерального секретаря по разделу 26В предлагаемого бюджета по программам, касающееся Отдела финансирования операций по поддержанию мира, и замечания и рекомендации Консультативного комитета по этому вопросу;

53. постановляет в этой связи провести к 31 декабря 1996 года обзор количества должностей и объем ассигнований по разделу 26В в контексте всеобъемлющего обзора вспомогательного счета для операций по поддержанию мира;

54. постановляет сохранить две должности координаторов языковой подготовки класса С-2 и должности двух преподавателей языка, работающих полный рабочий день, в Службе профессиональной подготовки;

55. просит Управление служб внутреннего надзора провести всестороннюю ревизию практики привлечения внешних ресурсов, включая, в частности, процедуру предоставления контрактов, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

56. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о распространении действия положений раздела XVII резолюции 36/235 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1981 года, касающихся языковой подготовки, на все основные места службы Организации Объединенных Наций и представить Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятьдесят первой сессии;

57. постановляет сохранить нынешнее штатное расписание, утвержденное на период 1994-1995 годов, в службах конференционного и библиотечного обслуживания в Вене;

58. подтверждает необходимость проведения всестороннего, содержательного и своевременного диалога между государствами-членами и Генеральным секретарем по административным и бюджетным вопросам;

59. принимает к сведению заверения Генерального секретаря относительно того, что имеются достаточные ресурсы для обеспечения в ходе последующих сессий Ассамблей в 1996 и 1997 годах улучшенных условий для проведения заседаний и помещений для двусторонних встреч и контактов между государствами-членами, аналогично тому, как это было обеспечено в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи;

60. утверждает рекомендацию Консультативного комитета в отношении раздела 26Н, предлагаемого бюджета по программам, за исключением положения, касающегося перевода должности категории общего обслуживания в раздел 7В;

Раздел 27. Совместно финансируемая административная деятельность

61. просит Комиссию по международной гражданской службе изучить другие менее дорогостоящие методы сбора данных о ценах и для проведения ее исследований по вопросам стоимости жизни из частных и государственных источников, в том числе с привлечением Управления людских ресурсов, и возможность привлечения внешней помощи и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

62. поддерживает просьбу Консультативного комитета о том, чтобы Объединенная инспекционная группа пересмотрела свою практику выделения средств на путевые расходы, с тем чтобы обеспечить их наиболее эффективное использование, и рекомендует ввести систему выделения средств на путевые расходы с учетом конкретных исследований и мероприятий, связанных с осуществлением утвержденной Группой программы работы;

63. просит Объединенную инспекционную группу ввести соответствующие процедуры для обеспечения соблюдения порядка поездок и рабочих процедур, упомянутых в пункте 62 выше;

64. просит Генерального секретаря в кратчайшие возможные сроки, но не позднее 30 июня 1996 года, заполнить существующие вакансии в секретариате Объединенной инспекционной группы;

65. просит также Генерального секретаря в свете решения об укреплении механизмов внешнего надзора в тесном сотрудничестве с Объединенной инспекционной группой и в соответствии с процедурами консультаций с Административным комитетом по координации представить предложения об укреплении секретариата Группы в контексте пересмотренного бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

Раздел 28. Специальные расходы

66. просит Генерального секретаря изучить вопрос о расходах на медицинское страхование сотрудников после завершения службы и представить доклад по этому вопросу;

Раздел 29. Управление служб внутреннего надзора

67. дает согласие на учреждение следующих должностей: двух должностей класса С-3 (наблюдение и инспекция), одной должности класса С-5 (оценка), одной должности класса D-1 (расследования), одной должности класса С-5 (расследования) и одной должности класса С-3/4 (расследования);

68. дает согласие также на учреждение на временной основе остальных должностей, одобренных Консультативным комитетом, при условии представления результатов анализа рабочей нагрузки и описаний служебных обязанностей;

Раздел 31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

69. постановляет осуществить в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов только самые необходимые ремонтно-строительные работы, отсрочка которых была бы нарушением норм гигиены труда и безопасности, привела бы к нарушению Организацией местных правил эксплуатации помещений или была бы неэффективной с точки зрения затрат в долгосрочной перспективе, в связи с чем предлагаемая смета расходов на перестройку, переоборудование и капитальный ремонт помещений сократится на 12 млн. долл. США;

70. принимает к сведению данные Секретариатом заверения в отношении хода осуществления проекта строительства комплекса Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры к тому, чтобы работы по этому проекту были завершены в утвержденные сроки;

Раздел 33. Международный орган по морскому дну

71. утверждает объем ресурсов на конференционное обслуживание Международного органа по морскому дну по разделу 26Е предлагаемого бюджета по программам;

72. утверждает также объем ресурсов на покрытие административных расходов Международного органа по морскому дну, рекомендованный Консультативным комитетом, при том понимании, что расходы сверх 776 000 долл. США в порядке исключения будут покрываться по разделу 31 предлагаемого бюджета по программам;

Раздел 3 сметы поступлений

73. просит Генерального секретаря изучить порядок работы и эксплуатации гаражей в основных местах службы с учетом необходимости обеспечения достаточного числа мест для стоянки автомобилей и представить предложения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

74. просит Управление служб внутреннего надзора изучить организацию общественного питания в Центральных учреждениях и представить Генеральной Ассамблее доклад на ее пятьдесят первой сессии;

IV

1. постановляет, что суммы по разделам 1-33 сметы расходов, предусмотренные в разделе III настоящей резолюции, по предварительным расчетам составляют в общей сложности 2 712 265 200 долл. США;

2. постановляет также, что предполагаемая экономия в течение двухгодичного периода составит 103 991 200 долл. США;

3. постановляет далее, что общий объем расходов, предусматриваемых на 1996-1997 годы, составляет 2 608 274 000 долл. США;

4. постановляет в связи с этим начислить государствам-членам взносы на двухгодичный период 1996-1997 годов исходя из суммы в 2 608 274 000 долл. США.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов

A

Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1996-1997 годовГенеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1996-1997 годов:

1. настоящим утверждаются ассигнования на общую сумму 2 608 274 000 долл. США на следующие цели:

Раздел	В долл. США
ЧАСТЬ I. <u>Общее формирование политики, руководство и координация</u>	
1. Общее формирование политики, руководство и координация	40 348 200
Итого по части I	<u>40 348 200</u>
ЧАСТЬ II. <u>Политические вопросы</u>	
2. Политические вопросы	60 989 500
3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии	102 868 200
4. Вопросы космического пространства	4 705 500
Итого по части II	<u>168 563 200</u>
ЧАСТЬ III. <u>Международное правосудие и право</u>	
5. Международный Суд	21 339 600
6. Деятельность в области права	31 605 400
Итого по части III	<u>52 945 000</u>

/...

Раздел	В долл. США
ЧАСТЬ IV. <u>Международное сотрудничество в целях развития</u>	
7A. Департамент по координации политики и устойчивому развитию	44 318 700
7B. Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие	4 305 100
8. Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики	48 612 100
9. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению	26 556 000
10A. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	121 925 300
10B. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ	21 642 000
11. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	9 512 200
12. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	13 059 600
13. Борьба с преступностью	5 254 600
14. Международный контроль над наркотическими средствами	<u>17 344 100</u>
Итого по части IV	<u>312 529 700</u>
ЧАСТЬ V. <u>Региональное сотрудничество в целях развития</u>	
15. Экономическая комиссия для Африки	87 845 600
16. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана	66 379 300
17. Европейская экономическая комиссия	52 883 100
18. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна	88 327 200
19. Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	37 791 200
20. Регулярная программа технического сотрудничества	<u>44 814 700</u>
Итого по части V	<u>378 041 100</u>
ЧАСТЬ VI. <u>Права человека и гуманитарные вопросы</u>	
21. Права человека	52 987 600
22. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	54 318 500
23. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	22 643 000
24. Департамент по гуманитарным вопросам	<u>21 039 300</u>
Итого по части VI	<u>150 988 400</u>
ЧАСТЬ VII. <u>Общественная информация</u>	
25. Общественная информация	<u>137 658 000</u>
Итого по части VII	<u>137 658 000</u>

/...

Раздел	В долл. США
ЧАСТЬ VIII. <u>Общее вспомогательное обслуживание</u>	
26. Администрация и управление	<u>960 885 100</u>
Итого по части VIII	<u>960 885 100</u>
ЧАСТЬ IX. <u>Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы</u>	
27. Совместно финансируемая административная деятельность	28 915 000
28. Специальные расходы	<u>41 701 700</u>
Итого по части IX	<u>70 616 700</u>
ЧАСТЬ X. <u>Управление служб внутреннего надзора</u>	
29. Управление служб внутреннего надзора	<u>15 716 500</u>
Итого по части X	<u>15 716 500</u>
ЧАСТЬ XI. <u>Капитальные расходы</u>	
30. Новая техника	21 999 600
31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	<u>31 585 400</u>
Итого по части XI	<u>53 585 000</u>
ЧАСТЬ XII. <u>Налогообложение персонала</u>	
32. Налогообложение персонала	<u>369 080 100</u>
Итого по части XII	<u>369 080 100</u>
ЧАСТЬ XIII. <u>Международный орган по морскому дну</u>	
33. Международный орган по морскому дну	<u>1 308 200</u>
Итого по части XIII	<u>1 308 200</u>
Итого по разделам сметы расходов	2 712 265 200
<u>Минус:</u> предполагаемые сокращения, которые должны быть подтверждены Генеральной Ассамблеей	(103 991 200)
ВСЕГО	<u>2 608 274 000</u>

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. общие чистые ассигнования, предусматриваемые по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам, используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в пункте 1 выше, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда на каждый год двухгодичного периода 1996-1997 годов ассигнуется сумма в размере 51 000 долл. США для приобретения книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия

таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

В

Смета поступлений на двухгодичный период 1996-1997 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1996-1997 годов:

1. смета поступлений - помимо начисленных взносов государств-членов - на общую сумму 480 901 700 долл. США утверждается следующим образом:

Раздел сметы поступлений	В долл. США
1. Поступления по плану налогообложения персонала	384 306 000
2. Общие поступления	86 209 200
3. Услуги для общественности	<u>886 500</u>
Всего по разделам сметы поступлений	<u>471 401 700</u>

2. поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

С

финансирование ассигнований на 1996 год

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1996 год:

1. бюджетные ассигнования, включающие 1 304 137 000 долл. США - половину суммы ассигнований в размере 2 608 274 000 долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1996-1997 годов в соответствии с пунктом 1 резолюции А выше, - и 24 160 900 долл. США - сумму увеличения пересмотренных ассигнований на 1994-1995 годы, утвержденных Ассамблеей в резолюции 50/205 А, - финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

а) 43 547 850 долл. США составляют чистую сумму половины сметных поступлений, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1996-1997 годов в соответствии с резолюцией В выше, за вычетом 946 800 долл. США - суммы сокращения объема поступлений помимо поступлений по плану налогообложения персонала за 1994-1995 годы;

б) 1 285 696 850 долл. США составляют начисленные взносы государств-членов в соответствии с резолюцией 49/19 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года о шкале взносов на 1996 и 1997 годы;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения на общую сумму в 197 885 900 долл. США, которая включает сумму 192 153 000 долл. США, составляющую половину сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1996-1997 годов в соответствии с резолюцией В выше, и сумму в 5 732 900 долл. США, представляющую собой увеличение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 1994-1995 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/205 В.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов

Генеральная Ассамблея

I

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 10/ и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе 11/;

2. утверждает смету Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале в размере 7 124 800 долл. США на период с 1 января по 31 марта 1996 года по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и

10/ A/C.5/50/26.

11/ A/50/7/Add.9.

специальные миссии" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов 12/;

3. уполномочивает Генерального секретаря брать обязательства в размере, не превышающем 2 329 700 долл. США в месяц, если мандат Миссии будет продлен на период после 31 марта 1996 года;

II

Пересмотренные сметы по разделу 1 "Общее формирование политики, руководство и координация", разделу 32 "Налогообложение персонала" и разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала"

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете по разделу 1 "Общее формирование политики, руководство и координация", разделу 32 "Налогообложение персонала" и разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала" 13/ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов 12/;

2. утверждает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 14/ согласиться на создание временной должности уровня заместителя Генерального секретаря в соответствии с просьбой Генерального секретаря и отразить дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться в связи с этим, в докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 1996-1997 годов;

III

Проект создания комплексной системы управленческой информации: седьмой доклад Генерального секретаря о ходе работы

принимает к сведению доклад Генерального секретаря 15/ и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

12/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия. Дополнение № 6 (A/50/6/Rev.1), тома I и II.

13/ A/C.5/50/40.

14/ A/50/7/Add.10, пункт 6.

15/ A/C.5/50/35.

IV

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 16/;
2. утверждает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в этой связи, содержащуюся в его докладе 17/;
3. просит Генерального секретаря рассмотреть вопросы, поднятые Консультативным комитетом в связи с условиями службы членов Международного Суда, в рамках следующего обзора на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи;

V

Просьба о предоставлении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на основе рекомендаций Совета попечителей Института, содержащихся в докладе Совета 18/

утверждает рекомендацию о выделении субсидии в размере 220 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1996 год при том понимании, что никаких дополнительных ассигнований по разделу 2 "Политические вопросы" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов 12/ не потребуется;

VI

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, которые не являются сотрудниками Секретариата: члены Комиссии по международной гражданской службе, занятые в течение полного рабочего дня, и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 19/;
2. просит Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представить Генеральной Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу в соответствии с установленными процедурами;

16/ A/C.5/50/18.

17/ A/50/7/Add.11, пункт 14.

18/ A/50/416, приложение II, пункт 48.

19/ A/C.5/50/12.

VII

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда
персонала Организации Объединенных Наций

рассмотрев доклад Постоянного комитета Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1995 год 20/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 21/,

1. соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

2. утверждает административные расходы Фонда, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 40 208 300 долл. США нетто на двухгодичный период 1996-1997 годов и сумму увеличения соответствующих расходов на 835 500 долл. США нетто за двухгодичный период 1994-1995 годов;

3. уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 1996-1997 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

VIII

Резервный фонд

отмечает, что в Резервном фонде сохраняется остаток в размере 19 427 000 долл. США;

IX

Непредвиденные и чрезвычайные расходы

постановляет рассмотреть доклад Генерального секретаря 22/ на своей возобновленной пятидесятой сессии и до принятия решения по предложению Генерального секретаря уполномочить его продолжать применять нынешние процедуры до тех пор, пока на основе доклада Консультативного комитета не будет принято решение.

20/ A/50/312.

21/ A/50/7/Add. 1.

22/ A/C.5/50/30.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период
1996-1997 годов

Генеральная Ассамблея

1. уполномочивает Генерального секретаря с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений пункта 3 ниже брать на себя в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в течение или после указанного двухгодичного периода, предусматривая при этом, что согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

- a) таких обязательств, общая сумма которых не превышает 5 млн. долл. США в любой год в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности;
- b) таких обязательств, которые, как подтверждает Председатель Международного Суда, связаны с расходами, обусловленными:
 - i) назначением судей ad hoc (статья 31 Статута Международного Суда), общая сумма которых не превышает 300 000 долл. США;
 - ii) вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута) и назначением ассессоров (статья 30 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;
 - iii) продлением сроков полномочий судей, которые не были переизбраны, для завершения рассмотрения дел (пункт 3 статьи 13 Статута), общая сумма которых не превышает 40 000 долл. США;
 - iv) выплатой пенсий и покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом выходящим в отставку судьям, а также покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом и выплатой подъемного пособия членам Суда (пункт 7 статьи 32 Статута), общая сумма которых не превышает 180 000 долл. США;
 - v) деятельностью Суда или его камер вне Гааги (статья 22 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;

2. постановляет, что Генеральный секретарь сообщит Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой и пятьдесят второй сессиях обо всех обязательствах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, а также о связанных с ними обстоятельствах и представит Ассамблее дополнительную смету в отношении таких обязательств;

3. постановляет, что если в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов какое-либо решение Совета Безопасности обусловит необходимость принятия Генеральным

секретарем в связи с этим решением обязательств в отношении поддержания мира и безопасности на сумму, превышающую 10 млн. долл. США, то этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или, если Ассамблея прервала свою работу или ее заседания не проводятся, Генеральный секретарь должен созвать возобновленную или специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1996-1997 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. на двухгодичный период 1996-1997 годов создается Фонд оборотных средств в размере 100 млн. долл. США;
2. государства-члены вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-членов в бюджет на 1996 год;
3. при установлении размеров авансов засчитываются следующие суммы:
 - а) суммы, зачтенные государствам-членам в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств, которые составляют после корректировки 1 025 092 долл. США;
 - б) авансы наличными, выплаченные государствами-членами в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1994-1995 годов в соответствии с резолюцией 48/232 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года;
4. если упомянутые суммы и авансы, выплаченные каким-либо государством-членом в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1994-1995 годов, превышают сумму аванса этого государства-члена, предусмотренную положениями пункта 2 выше, то излишек засчитывается в счет суммы взносов, причитающихся с этого государства-члена за двухгодичный период 1996-1997 годов;
5. Генеральный секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:
 - а) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только появляются средства для этой цели за счет полученных взносов;
 - б) суммы, которые могут потребоваться для погашения обязательств, надлежащим образом утвержденных в соответствии с положениями принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в частности резолюции 50/217 от 23 декабря 1995 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете ассигнования на возмещение соответствующих сумм в Фонд оборотных средств;

с) суммы, которые могут потребоваться для обеспечения дальнейшего использования возобновляемого фонда для целей финансирования различных самопогашающихся закупок и операций, не превышающие вместе с другими авансированными в тех же целях чистыми суммами 200 000 долл. США; авансы сверх общей суммы в 200 000 долл. США могут выделяться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

д) с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам суммы, которые могут потребоваться для финансирования авансовых выплат страховых взносов в тех случаях, когда период страхования выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производятся выплаты; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете на каждый двухгодичный период - в течение срока действия соответствующих страховых полисов - ассигнования на покрытие расходов, относящихся к каждому такому двухгодичному периоду;

е) суммы, которые могут потребоваться для покрытия текущих обязательств из Фонда уравнения налогообложения до накопления поступлений; авансированные таким образом суммы возмещаются как только в Фонде уравнения налогообложения появляются для этого средства;

6. если предусмотренной в пункте 1 выше суммы окажется недостаточно для целей, в которых обычно используется фонд оборотных средств, то Генеральный секретарь уполномочивается использовать в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов наличные средства из находящихся в его распоряжении специальных фондов и счетов на условиях, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1341 (XIII) от 13 декабря 1958 года, или средства, мобилизованные путем займа, санкционированного Ассамблеей.
